

**Онлайновые базы данных как важный элемент в учебном процессе:
опыт Библиотеки Латвийского Университета**

**Online Databases as a Significant Constituent of Learning:
The Experience of the University of Latvia Library**

**Онлайнові бази даних як важливий елемент в навчальному процесі:
досвід Бібліотеки Латвійського університету**

Rita Dzvinke

Библиотека Латвийского университета, Рига, Латвия

Rita Dzvinke

University of Latvia Library, Riga, Latvia

Rita Dzvinke

Бібліотека Латвійського університету, Рига, Латвія

В XXI столетии все большую роль в обеспечении информацией играют электронные ресурсы, которые развивались крайне быстро с началом бурного роста Интернета в конце XX столетия. В связи с этим поменялись и концепция развития фонда библиотеки, и перечень услуг, предлагаемых ею. В библиотеке вуза для обеспечения учебного процесса и получения информации все большее значение приобретают онлайн-базы данных, как полнотекстовые, так и энциклопедические базы данных. Содержание баз данных, системы поиска, возможность получения информации и доступность в библиотеках способствует обеспечению общества современной актуальной информацией во многих отраслях знаний.

Библиотека Латвийского Университета проводит целенаправленную работу в студенческой аудитории по выработке навыков работы с базами данных. Условно эту работу можно разделить на три этапа:

- повышение квалификации обучающего персонала;
- вводные лекции для студентов 1-го курса;
- индивидуальные и групповые консультации.

Библиотека становится своего рода «просветителем» («учителем»), вместе с тем способствуя поднятию уровня знаний студентов.

Чтобы иметь представление о ситуации с использованием баз данных, мы провели анкетирование, стремясь выяснить как уровень информационной грамотности студентов, так и степень использования баз данных. Полученные данные свидетельствуют о том, что есть взаимосвязь между повышением уровня знаний пользователей библиотеки и электронной компетенцией.

In the 21st century electronic resources play a significant role in provision of information. These resources had a rapid growth caused by Internet development at the end of the 20th century. As a result, the concept of library collection and the list of library services changed greatly.

In a university library, online databases, both full-text and encyclopedic, start to play a growing role. Their content, retrieval systems and an opportunity of obtaining information within libraries contribute to general provision of current information on various areas of knowledge.

The Latvian University Library is focused on its students whom it teaches to work with databases. This work may be divided into three stages:

- improving the competency of the teaching staff;
- tutorials for the first-year students;
- individual and group consultations.

Doing this, the library becomes an educator while raising the level of the students' knowledge.

To be fully aware of the situation with the databases, the library conducted a study aimed to reveal information literacy of the students and the efficiency of database application. The data the library received as a result of this study show a correlation between the higher level of knowledge of the library users and their electronic competence.

В XXI столітті значну роль у забезпеченні інформацією набувають електронні ресурси, які розвивалися дуже швидко з початком бурхливого росту Інтернет в кінці XX століття. В зв'язку з цим змінилася і концепція розвитку фонду бібліотеки, і перелік послуг, які вона пропонує. В бібліотеці ВНЗ для забезпечення навчального процесу та отримання інформації все більшого значення набувають онлайн-бази даних, як повнотекстові, так і енциклопедичні. Зміст баз даних, системи пошуку, можливість отримання інформації і доступність в бібліотеках сприяють забезпеченню суспільства сучасною актуальною інформацією із багатьох галузей знань. Бібліотека

Латвійського університету проводить цілеспрямовану роботу в студентській аудиторії щодо вироблення навичок роботи з базами даних. Умовно цю роботу можна розділити на три етапи:

- підвищення кваліфікації персоналу;
- вступні лекції для студентів 1-го курсу;
- індивідуальні і групові консультації.

Бібліотека стає свого роду учителем, сприяючи підвищенню рівня знань студентів.

Щоб мати уявлення про ситуацію з використанням баз даних, ми провели анкетування, намагаючись в'янути як рівень інформаційної грамотності студентів, так і рівень використання баз даних. Отримані дані свідчать про існуючий взаємозв'язок між підвищенням рівня знань користувачів бібліотеки та електронною компетентністю.

Еще до начала XXI столетия оно было объявлено информационным веком, в котором решающую роль приобретет информационная доступность и умение пользоваться ею.

В современном мире в информационном обеспечении все более важную роль играют электронные ресурсы. Свободное и качественное информационное обеспечение является основой усовершенствования знаний не только каждого индивида, но и всего общества в целом. Во время, когда происходит бурное развитие информационных технологий, в которое информация является самым главным исходным материалом, а знания – насущно важным ресурсом развития, существенно меняется роль библиотек. В разделе «Библиотеки» государственной программы Латвии «Культура» особенно подчеркнута задача – предоставить каждому члену общества так называемый универсальный информационный сервис, понимая под этим возможность каждому получить нужную ему информацию независимо от места нахождения и времени потребности.

Широкое внедрение информационных технологий в будни изменило роль библиотеки в учебном процессе – вырастает её значимость, поскольку библиотека уже не только лишь хранилище и читальный зал печатных изданий. Она должна стать местом, где можно получить универсальный информационный сервис. Электронные ресурсы – журналы, книги, онлайн-базы данных приобретают все больше популярность и значимость, особенно в вузовских библиотеках. Содержание баз данных, системы поиска, возможность получения информации и доступность в библиотеках способствуют обеспечению общества современной актуальной информацией во многих отраслях знаний.

Библиотека ЛУ имеет примерно 10-летний опыт в работе с БД – первые полнотекстовые БД были приобретены во второй половине 90-х год: местный локальный ресурс NAIS (Информационная система нормативных актов), Britannica online и несколько лет спустя – EBSCO. Но поначалу использование этих ресурсов было пассивно, пользователи ссылались на недостаточность знаний о БД, на отсутствие навыков работы с БД, а также на языковой барьер. Анализ сложившейся ситуации указал на необходимость изменений в предлагаемых услугах, чтобы как библиотекари, так и студенты, и другие пользователи овладели необходимыми умениями и навыками для работы с БД. Были выдвинуты две задачи: консультации и разработка путеводителей для пользователей БД.

Индивидуальные консультации в библиотеке предоставлялись на месте, помогая найти необходимые материалы для учебы и рекомендуя при этом использовать БД. С одной стороны, этот процесс покажется неэффективным, но с другой – если клиент был удовлетворен достигнутым результатом, он срабатывал как хорошая реклама, рассказав своим однокурсникам о возможности доступа к материалам из БД, необходимым для создания рефератов, бакалаврских, магистерских и курсовых работ. Высоко оценивалась и возможность при необходимости получить консультацию и помощь специалиста-библиотекаря при этом. Студенты открыли, что для поиска специфической литературы существуют для того предусмотренные БД, в которых, в отличие от поиска в глобальной сети Интернет, где результаты не подлежат проверке, включены научно рецензированные публикации о самых новейших исследованиях, открытиях, статистические данные и т. д.

Консультации в основном можно было получить в Центральной библиотеке ЛУ. Тут надо упомянуть о структуре Библиотеки ЛУ — 10 факультетов ЛУ расположены в разных местах Риги, соответственно и Библиотека имеет отраслевые филиалы при каждом факультете. Чтобы полноценно обслуживать студентов в каждой факультетской библиотеке, сотрудники Информационного центра (теперь – отдел Информации и библиографии), который находится в центральном здании Библиотеки ЛУ, готовили Путеводители для работы с БД. В них дается характеристика БД, называется целевая аудитория, хронологический охват полных текстов, показываются иллюстрирован-

ные примерами пути поиска информации шаг за шагом, а также возможности сохранения и пересылки результатов.

Сначала эти путеводители распространялись в Библиотеке, затем как раздаточные материалы (в виде ксерокса), затем, идя в ногу с современными технологиями, сотрудники отдела переработали, отредактировали и поместили в PDF-формате в разделе «Библиотека» на сайте ЛУ. Надо заметить, что число абонированных БД возрастает с каждым годом, а эта работа продлевается при ограниченном количестве работников.

В целом резюмируя опыт первого этапа работы с БД, надо отметить, что:

- использование БД было далеко от желаемого результата;
- популяризация БД базировалась на знаниях и энтузиазме библиотекарей;
- использование БД почти не было востребовано академическим персоналом;
- работа с информационными технологиями с использованием иностранных языков создавало определенный барьер для пользователей, особенно старшего возраста;
- к сожалению, финансовые вложения в абонирование БД себя не оправдывали.

Чтобы в дальнейшем эффективнее использовать БД, Библиотека поставила перед собой следующие цели – обеспечить широкую сеть пунктов с интернет-подключением, где можно получить помощь, консультацию и повысить навыки пользователя. Это соответствует государственной политике в области применения информационных технологий в учебном процессе.

Чтобы способствовать доступу к электронным ресурсам в библиотеках Латвии, в 2001 году консорциум «Сеть библиотечной информации» (в настоящее время – государственное агентство «Информационные системы культуры») начал проект «Электронные публикации в библиотеках Латвии». Цель проекта – обеспечить доступность электронных материалов в библиотеках Латвии. В рамках проекта всем библиотекам Латвии была предоставлена возможность тестировать и абонировать как латвийские, так и зарубежные БД. Сегодня Библиотека ЛУ в сотрудничестве с государственным агентством «Информационные системы культуры» и Министерством образования абонирует 20 онлайн-БД, в том числе Britannica online, EastView, EBSCO, Emerald, Leta, Letonica, Lursoft, NAIS, Oxford Reference Online, PROLA, ProQuest, SAGE, Science Direct, Springer Link, Westlaw International, Wiley InterScience и Рубрикон.

Онлайн-информационные ресурсы представлены на веб-сайте ЛУ в разделе «Библиотека».

Со временем изменились и расширились возможности доступа к БД:

- сначала БД было возможно использовать только с компьютеров в помещении Библиотеки, используя авторизацию;
- следующим шагом стало подключение доступа к БД во всей сети ЛУ (по IP-адресам), и использование стало возможным на факультетах, кафедрах, в деканатах;
- благодаря сотрудничеству с Департаментом информационных технологий ЛУ преподаватели и докторанты получили возможность индивидуально подключаться к БД с домашних компьютеров, используя сеть LANET;
- большой популярностью пользовался сервис, предлагаемый БД – с помощью администратора отправлялись заявки в такие БД, как SAGE, EBSCO, Wiley Interscience и создавался индивидуальный профиль, дающий возможность работать с БД вне стен Библиотеки. Мы старались дать эту возможность магистрам и докторантам, которым особенно необходима новейшая информация. Надо отметить, что эту возможность не предоставляли все провайдеры или существовал лимит подключений, что создавало неудовлетворенность среди пользователей.
- сегодня подключение к БД обеспечено с помощью так называемого VPN (Virtual Private Networking) – Виртуальной Личной Сети. Эту услугу предоставляет Департамент информационных технологий ЛУ, и она доступна всем преподавателям, работникам и студентам ЛУ. В системе используются шифрование и прочие меры безопасности, чтобы доступ к БД имели только авторизованные пользователи (с именем пользователя и паролем). С помощью VPN возможно подключиться к сети LANET и БД с домашнего или рабочего компьютера, а также используя беспроводной Интернет.

Далее, говоря о повышении информационной грамотности. Во время занятий студентам рассказывается об основных принципах использования БД: как уточнить тему; определить критерии

поиска, выбрать специфические критерии поиска. Обычно большинство пользователей во всех БД ограничиваются поиском с использованием ключевого слова, в результате отбирается огромное количество записей, многие из которых просто не нужны. В наши дни все важнее становится умение студента комплексно использовать различные информационные ресурсы, целенаправленно искать в них, найти и разумно оценить и применить. Происходит постоянный прирост и разнообразие информации, и очень важно уметь быстро определить, где какую информацию для каких целей можно найти и насколько на нее можно положиться. Задача библиотекаря – не отыскать необходимую информацию пользователю, а помочь ориентироваться в массе БД, научить, как самому получить желаемый результат. Библиотека проводит целенаправленную работу как в студенческой аудитории, так и среди других пользователей по подготовке к поиску в БД. Эту работу условно можно разделить на несколько этапов:

- улучшение умений и навыков обучающего персонала;
- вводные лекции для студентов первого курса;
- сотрудничество с академическим персоналом ЛУ;
- работа с группами;
- индивидуальные консультации.

Теперь конкретнее о каждом этапе.

1. Чтобы эффективно работать над повышением информационной грамотности, необходимы компетентные работники, способные помочь студентам в использовании БД. В наше время возросли требования к образованию и профессиональной квалификации персонала высшего звена. Специалисты библиотеки имеют возможность регулярно повышать уровень знаний на семинарах. Государственное агентство «Информационные системы культуры» в сотрудничестве с производителями БД раз в год проводят практические семинары по использованию абонированных БД, рассказывая о тенденциях развития, новинках, новых сервисах и т. д. Как одну из самых активных БД в рекламировании своих услуг можно отметить EBSCO. В пределах возможного Библиотека ЛУ организует курсы и в сотрудничестве с теми провайдерами, БД которых абонирует за собственные средства. В качестве примера нельзя не упомянуть БД Westlaw International. Позитивный момент такого сотрудничества – в организованных библиотекой семинарах принимают участие преподаватели и студенты. Несмотря на различные семинары, основы работы с БД изучают библиотекари сами, активно их осваивая, постигая как возможности поиска и сохранения информации, так и специфику каждой конкретной БД. Когда этап ознакомления завершен, специалисты Отдела информации и библиографии сами проводят занятия для своих коллег из Департамента обслуживания пользователей, чтобы все сотрудники этого департамента обладали необходимыми базовыми навыками по работе с БД. Кроме того, работники библиотеки повышают свою квалификацию на различных курсах, изучая необходимые дидактические приемы педагогической работы с группой, основы психологии, английский язык.

2. Не секрет, что иногда даже библиотекарь не уверен в своих навыках работы с БД, что говорить о студенте первого курса, попавшем в чужой, переполненный информацией мир и чувствующем себя сбитым с толку и нерасторопным. В начале учебного года работники Библиотеки проводят занятия для студентов первого курса, рассказывая о возможностях и сервисах, в том числе о БД и поиске информации в них. Эти занятия состоят из презентаций и практических занятий, а также экскурсии. Лекции организуются в начале первого семестра, чтобы новоиспеченные студенты по возможности скорее получили необходимые навыки по работе с электронными ресурсами. Сокращение времени обучения в связи с реформой образования (Болонский процесс) накладывает на студентов большую ответственность за учебу. Чтобы оптимально содействовать студентам в этом и чтобы предлагаемые Библиотекой ресурсы были максимально использованы, и дается возможность освоения информационных навыков в рамках учебного процесса.

3. Опыт показывает – чем грамотнее и прогрессивнее преподаватель, тем интереснее и значительнее его лекции. Если лекторы сами открыли для себя, какое богатство знаний собрано в БД и может быть использовано в учебном процессе, то и для самостоятельной работы они рекомендуют их использование. Библиотека ЛУ поддерживает связи с академическим персоналом. В качестве традиционной формы можно отметить распространение информации о новейших БД на факультетах и кафедрах. Начата работа над программой по обучению навыкам работы с БД для преподава-

телей. Составлен и тематический список БД – для того, чтобы персонал каждого факультета обучить работе именно с теми БД, которые отвечают профилю факультета. С течением времени произошла специализация сотрудников отдела по БД определенного профиля, что позволяет проводить обучение на более высоком уровне. Удачно реализованы проекты сотрудничества с персоналом историко-философского, педагогического и экономического факультетов.

4. Обучение навыкам работы с БД не ограничивается только работой с первым курсом. И для студентов старших организуются группы желающих углубленно освоить информационную грамотность и конкретные БД, чтобы способствовать учебному процессу. Сотрудниками Библиотеки разработаны образовательные программы для следующих групп – бакалавры, магистры, докторанты. Групповое обучение – обучение конкретной группы, требует специальной подготовки от специалиста, т. к. студентам, например, экономического профиля не преподается то же самое, что будущим педагогам, даже если речь идет о принципах поиска в одних и тех же БД – EBSCO или Britannica online. Мы готовим учебные и раздаточные материалы отдельно, соответственно специализации каждого факультета. Эффективность занятий обеспечивается совмещением лекций и самостоятельной работы студентов.

5. Консультации – эта работа проводится в течение всего учебного года. Библиотека ЛУ имеет свой учебный класс, где проводятся обучающие занятия, когда все желающие могут приходить и задавать вопросы. График занятий с указанием специфики – поиск в сводном электронном каталоге, работа с полнотекстовыми или энциклопедическими БД – публикуется в портале. Естественно, никому не отказывают в индивидуальной подробной консультации и в Библиотеке.

Самостоятельная работа пользователей с электронными ресурсами – это приоритетное направление деятельности Отдела информации и библиографии. Итак, современная библиотека становится своего рода «просветителем». Чтобы привлечь посетителей, способствовать учебному процессу и содействовать развитию и использованию библиотечного фонда, Библиотека ЛУ предлагает своим пользователям получить необходимые навыки для работы с БД, регулярно совершенствуя и пополняя формы обучения и образовательные программы. Как следствие можно отметить достаточно высокую степень использования БД в Библиотеке ЛУ по сравнению с другими вузовскими и крупнейшими библиотеками Риги (рис. 1).

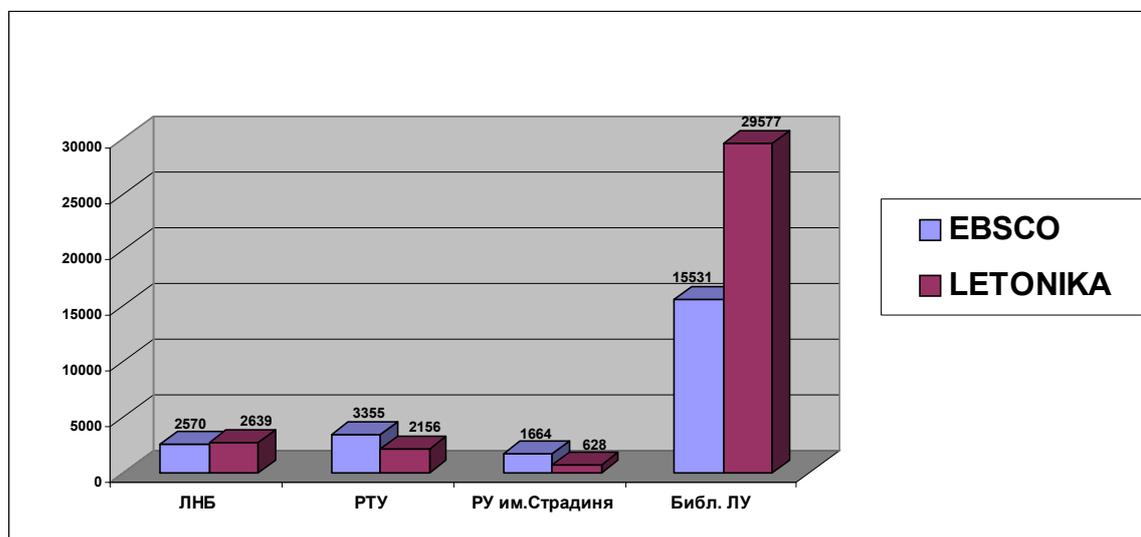


Рис. 1. Сравнительная схема использования БД EBSCO и LETONIKA в библиотеках Латвии по числу подключений.

Какие же факторы определяют преимущества использования БД?

Это:

- оперативность информации;
- удаленное подключение;
- финансовая выгода.

Оперативность: пользователь библиотеки – будь то научный сотрудник, студент, лектор или профессор, получает новейшую информацию о новейших исследованиях. Как известно, многие БД, например EBSCO, Emerald, Sage, предлагают пользователям создавать свой профиль, где можно запросить такую услугу, как информирование о новом номере конкретного журнала или получение информации о новых публикациях в рамках конкретной заявленной темы. Пользователь получает информацию на свой электронный адрес, и ему не надо повторно производить поиск в БД.

Удаленное подключение: пользователь не ограничен временем и местом, когда использование печатной версии регламентируется рабочим временем библиотеки и ее местонахождением. Окружающая среда учебного процесса зависит от возможностей познания каждого индивида, индивидуальных интересов и потребностей, с одной стороны, и информационных ресурсов и их доступности — с другой. Как уже упоминалось, БД, абонируемые Библиотекой ЛУ, доступны не только с компьютеров библиотеки. Все БД возможно использовать вне помещений ЛУ, используя VPN (Виртуальную Личную Сеть).

Финансовая выгода: уже в начале доклада упоминалось, что часть БД Библиотека ЛУ абонирует в сотрудничестве с государственным агентством «Информационные системы культуры» — это Cambridge Journals online, Eastview, EBSCO, Emerald, Letonika, Lursoft Proquest, Rubrikon, SAGE, Wiley Interscience. Участие в проектах, реализуемых государственным агентством, дает Библиотеке ЛУ возможность получить доступ к электронным ресурсам за меньшую цену. Это означает, что все библиотеки, включенные в проект, платят не полную стоимость абонирования БД, а 1/3 стоимости, остальную сумму покрывает государственное агентство «Информационные системы культуры».

БД Science Direct и SpringerLink на выгодных условиях абонируются в сотрудничестве с Министерством образования ЛР.

Конечно, часть БД Библиотека ЛУ абонирует полностью за свои средства — это LETA, NAIS, Britannica online, Oxford Reference online.

Чтобы иметь представление о сегодняшней ситуации, мы провели анкетирование, стараясь выяснить, каковы информационная грамотность студентов и уровень использования БД в учебном процессе.

Вот некоторые результаты опроса.

1. Используете ли вы какую-либо из предлагаемых библиотекой БД?
Да 88%, нет 11%, не знаю о такой возможности 1%
2. Как вы оцениваете свои навыки по поиску информации в БД?
Хорошо 37%, удовлетворительно 57%, не могу оценить 6%
3. Обращались ли вы за помощью в поиске информации к сотруднику библиотеки?
Да 46%, нет 37%, иногда 17%
4. Использовали ли вы путеводители для работы с БД, помещенные в портале?
Да 33%, нет 53%, не знаю о такой возможности 14%
5. Посещали ли вы занятия по обучению использованию БД, предлагаемые библиотекой?
Да 62%, нет 28%, не знаю о такой возможности 10%
6. С вашей точки зрения, система поиска в БД
Простая 51%, сложная 30%, другой вариант 19%
Из ответов (другой вариант):
Зависит от сложности\простоты запроса.
Если знаешь как, то просто (нужна практика).
У каждой есть какая-то «изюминка».
Непросто, но есть смысл освоить.
7. Как часто вы используете БД, предлагаемые библиотекой?
Часто 36%, редко 40, только тогда, когда не могу найти информацию в другом источнике 14%
8. Знаете ли вы о возможности использования БД вне помещений ЛУ с помощью Виртуальной Личной Сети (сеть LANET)?
Да 54%, нет 46%,
9. Как вы узнали о БД, предлагаемых библиотекой?
Прочитал в портале 33%

- Посещал занятия 13%
 - Посоветовал преподаватель 30%
 - Посоветовали друзья 20%
 - Другой вариант 4% (посоветовал библиотекарь)
10. Удовлетворяет ли вас подбор предлагаемых БД?
 Да 52%, нет 44%, частично 4%

Респонденты, ответившие «нет», указывают на необходимость приобрести БД по естественным наукам.

11. По оценке студентов у нас получился следующий ТОП – 10 наиболее востребованных баз данных (рис. 2).

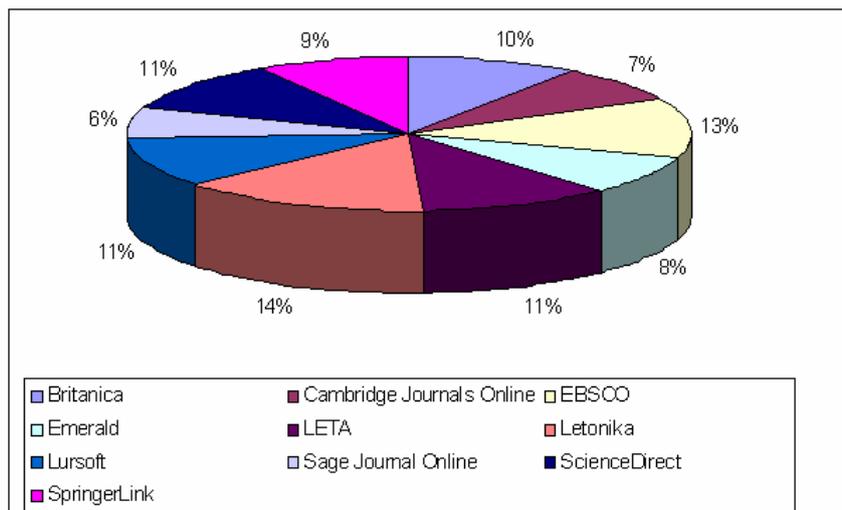


Рис. 2

На первом месте – Letonika, на втором – EBSCO, на третьем – Leta, и далее следуют Science Direct, Lursoft, Britannica online, Cambridge Journals online, Springer Link, Emerald и завершает SAGE.

Эти результаты позволяют оценить сегодняшнюю ситуацию и определить дальнейшие цели. Нам надо продолжать работать над выработкой умений и навыков в поиске информации, ведь обучение технике получения и оценки информации – составная часть любого научного и профессионального образования. Информационная грамотность в наши дни так же важна, как умение читать и писать. Многое зависит от работников библиотеки, многое – от самих студентов. Мы еще не сделали всего задуманного – и надо смотреть вперед, ведь всегда есть возможность развития и роста.